

ادبیات کورئیه جنوبی

هفته‌لق سیاسی ، ادبی ، علمی غزته‌در

جلد : ۳

سنه : ۲ ۲۸ شعبان ۱۳۳۶ جمه‌ایرتسی ۸ حزیران ۱۹۱۸ نومرو ۴۰ — ۷۱

اجمال فکر

لسانه ، ادبیاتده بالشیونزم

قابل انکار دکل : لسانده ، ادبیاتده ، ساده‌لکه ، تکامله طوغری بر میل وار . بونکله برابر زمانک استلزام ایتدیکی عجالت ، نو هوسلرک فضله غیرتلی ، ارباب تصلفک حرکاتی لسانی‌ده ، ادبیاتی‌ده بالظه‌لیور . فصاحت کیتدکجه مغدور اولیور . بر تاریخده [اوده‌سا] دن کچمشدم . کندیلری ایله کوروشدیکم ارباب قلم یک آواز اوله‌رق شکایت ایدیورلردی : - [اوده‌سا] ده روسجه بوزولیور . شهرمن سکنه‌سنک بر مهم قسمی بنی‌اسرائیلدنر . بونلر روسجه‌یی پک‌پوروزلی تکلم ایدیورلر . اسلوبلری‌ده ، اوله‌جه ، ریکدر . بونلرک یارم یامالاق روسجه‌سی ، خالص الدم روسلرک لسانده‌ده تأثیر ایتسه‌سونمی ؟

ایشته ، اختلاط ، السنه‌یی بویله زیوانه‌دن چیقاریور . بزم او کوزل ترکیه‌مزده‌ده مترجم تعیرلر ، لفظلر ، استعاره‌لر کیریور . بر آنارشیدر ، صورمه‌ییکز ! بیلن بیلمه‌ین یازی یازیور . صوکره بونلر تحکمه قالدیشیورلر . نتیجه‌سنده دینی‌ده ، لسانی‌ده ، اسمی‌ده ، وطنی‌ده ، ملتی‌ده مستعار اولیانلر بیله جریان قانیلوب او آبوق صابوق تعیراتی استعمال ایده‌کایورلر . بن (ترک اوغلی ترک) بر لسان ایتهرم .

(یامق) مصدری سوء استعمالہ باشلا دیلر . تجارت یامق ، زراعت یامق ، سیاحت یامق ، جولان یامق ، حکومت یامق ، استقراض یامق ، شعر یامق ، دعا یامق ، تربیہ یامق ، مدح و ثنا یامق ... بریطن اولکی ارباب قلم شو سوء استعمالی کورسہ لردی ، ہر حالده ، قطع زبان جزاسنی شرع بلاغده احیا ایدر لردی . (ایتک) وبونک بر آز کہنه (ایتک) طرزی وارکن (یامق) مصدری ہر نوع افعالہ تشمیل ایتک شیوہ ودهای لسان ایله تالیف قبول ایتمز . لسان رسمیمزہ بیله بو شیوہ سزلاک فرجه یاب عبور اولویور .

برده باشمزه (تماش) ایتک مصدری چیقدی . معاذالله ! (مناسبده بولونمق) کبی نزیہ بر مصدر وارکن فلان ایله تماشده بولوندم کبی یاوہ لری تفوہ ایتک حیثیت و عزت لسانی آیاقلر آلتہ آلمق دیمکدر .

اگر بویله کیدرسہ لیون اسکله سنده ، بالاطده ، قوزغورنجقده ، اورتہ کویدہ ، غلطده ، آیوانسرایده ، خاص کویدہ تفوہ اولونان سوزم اوکا ترکجه یارین لسان ادبمز اوله جق !

هر لسان تفسخه مساعد و مستعددر . هر مملکتده ، آز جوق ، عوام مزخرف بر لسان ایله متکلم اولور . لکن برده طبقه خواص وزمره ادبا واردر که بونلر ، کندیلرینی ، لسانک صیانت وادامه سیاه ، صفوت اصلیه سی داخلنده وقایه سیله مکلف بیلرلر . ادبیات ایله مناسبتی اولیانلر ایسه بیوکلرک ایزندن کیمه بی اقوم مسالک اتخاذا ایدرلر . « آرغو » مخصوصاتیلہ فرانسزجه یازیلماز . بر « آباش » ایلنه قلم آلمق لازم کلسہ آزاجق دیلنی اونوتور . بز ایسه ضابطه لسانیہ یه اصلا اہمیت ویرمہ دن میوہ خشک کمرکی اطرافندہ ، غلطہ پیاسہ سنده نہ قدر یامق ، تماش ایتک قیلندن تعیرات وارسہ بجمہ سنی ددوشیروب مطبوعا تمزہ نقل ایدیورز . بیوک بر استادک (پشیناً) و (خطوط میخیه) کبی کلمہ لرینی ایکی قوس آرسندہ اولماق اوزرہ استعمال ایتدیکنی کور دیکمده باشمہ قان فیشقردی .

فصاحتدن ، بویله جہ ، فرسخ فرسخ اوزاقلاشمہ مز کافی کلیمورمش کبی (بالشیونزم) ادبیاتہ قدر اوزاتیورز . اوزون صاچلی ، اوزون طرناقلی (بالطبع کیرلی طیرناقلی) ، نا « مطروش » بر طاقم متردی کنجلا ، ما کینستک ، طوغرامہ جلیق ، کتابجلیق ، تسویہ جلیک ، ساعتجلیق ، مرتبک ، عمہ لک ، زازاواتجلیق کبی بر حرفتہ انتساب ایدہ جکلرینہ شاعر لکه سلوک ایتشلر . سعی اقل ، جہد اقل دستوری کندیلرینی بومسلکہ

سوق ایدیور . بتون جهانده شعر ووزنك حیات ماده ایله آن ائتلاف ایتدیکی بر دوره
كلدك . ادبیات تشب ایدیور . آبهنت ایچن ، (فوتوریزم) ، (کوبیزم) ، (ترییا -
نکولیزم) نامرلیله ، « هذیان مرتعش » قوتیله وادی ایجاد ایدن پارس شاعرلری بز مکیلز
مقتدا اولویورلر .

لکن هیچ برمز جسارت ایدوبنده [آناتول فرانس] وادیسنده بر اثر وجوده
کتیرمه یه صاواشمیورز . چونکه بو بر آن کوجدر . مسلكسز ، رنگسز ، معلوماتسز ،
شباتسز ، اقتدارسز بر طاسلاق بوکا موفق اوله ماز .

حیاتده نائل امل اوله مامق بر طاقمزی شاعر ایدیور . ظن ایدیورز که او شهر اهده
موفق اولمق قولایدنر . زهی غفلت ! سلطان محمود تر به سندن امین اوکنه ، فاتحن دیوان
یولنه قدر رهگذر مزده بر قاچ بولوك شاعره مصادف اولویورز . عجبا بونلرک بر مصراعی
اولسون باقی قاله جقمی ؟

وزن عروض کوچ . احاطه ، یوق . آهنگ ؛ - قولاقلر اونك آلوده سی اولماش .
او حالده قولای آریورز . هر هفته ده مجموعله طولوسی شعر طبخ ایدیورز . بو مجموعله لرك
هیئت تحریریه مدیرلری ، کاتبلی ، افاعیلندن ویا خود آله قساندره نندن آکلار بر آنبار -
جیلری یوقی ؟ شو ضرورت حالزده کاغده یازیق دکلی ؟ ناما بوس و قالمق استعدادینی حائر
اولیان تعبیرلر ، اولماش استعاره لر ، متعفن حیلر ، متشنج فکرلر ، قرارسز تمایللر ،
رنکسز بویالر ، فالصولی آهنگلر ، بری ایکی سطراق ، اوتکی ایکی کلهك بیتلر ، مدلولسز
کلهلر ، کلهسز مدلوللر ، تصحیحسز یازیلر ، بر کون صوکره محررلرینك ده آکلایه مینه جتلری
منتوره لر ، شاعرلرینك بیله سکنه سز او قویه مینه جتلری نشیده لر ... بونلر تکرر ایدیور .
ضرر یوق ، وارسون بویله سی ده اولونمی دیلم ؟ لکن ، مع التأسف ، بوندن بشقه سنی
کوره میورز ، یا خود کوچ کوریورز . فلسفه سز ، اجتماعیا تمز بیله بو اسلوبه بوروندی .
خایر ! قلاسیق ادبیات دوام ایده سز . بز ، ایشی کوچی بر اقوبده نورسیدکان نابی ایله
باقی بی تقلید ایتسونلر دیمه یورز . سوزلر مز سوء تفسیر ایدلمه سون . فقط [قارتیه لاتن] ك
مجهول وقرا کلق بر میخانه سنده مخلوط ایچی ایچه ایچه منطقی هذیان مرتعش ایله دکیشدیرمش
پیس پیس شاعرلرک (فوتوریزم) ی تقلید ایدلمه سون ، دیورز . بو ، صحت فکریه په
دلالت ایتمز . آله سرمایه اولمایچه ، صفرالیدلر آبدات ادبیه حضورنده بر حس غیض

وحسد طویبورلر ، لسانی بالظهلیورلر ، ادبیاتی تخریب ایدیورلر ، شیوهی یاقیورلر ، شیرازی بوزیورلر ...

مدحت افندی مرحوم بر « دهقادران » تعیری بولشدی . افندی صاخ اولسه ایدی هر حالده بوکله ایله اکتفا ایتمز و سرفامه مزی چوق کور مزی .

(آتی) مطبعه سی ۱ خیزران ۱۹۱۸

جهول نوری

او معبوده خنده به

گو کلمده حشر نشوه ایدر بر نگاهکنز ؟
 هب فجر خنده دمی یار آتمش خدا سزی ؟
 قوینده بسایه مشمی پری سما سزی ؟
 حسنک ریاض شوقیمیدر خوابگاهکنز ؟

بیلیم سزک ، تنفس لطف قدرمیدر
 انفاسکنز که ، کچدیکنز یرده سرتسر
 بر باد انشراح و سعادت هبوب ایدر .
 سز ، ساده لوح ناز بدایعهده بر شعر ،

سز ، ساده بر نشیده خلت دکلسکنز ،
 شاعر سکنزده .. بلکه جهان تبسمک
 یکتا ، یکانه مبدعی ... آثار حسکنز ،

هب لحن خنده دن متشکل بدیعه لر .
 باللهی سزده شعرتهان تبسمک
 سحر بیانی وار ، وه اسالیب خنده وار .

فائزه عالی